
v4 #2
HORIZONS
Joyeuses
PAQUES

HORIZONS A POUR BUTS :

De fournir au détenu une occasion de s'aider lui-même, en s'arrêtant à penser les problèmes de sa propre réhabilitation.

De permettre à chacun, instruit ou non, d'exprimer son point de vue.

De servir de médium entre le détenu et les activités diverses de son milieu actuel, sa famille, les agences sociales de réhabilitation, les services fédéraux chargés d'éducation et de réhabilitation des détenus.

ooooooooooooooooooooo

COMITE DE REDACTION

Secrétaire.......G.Abel
Musique..........G.J.Routhier
Sports...........L.Bédard
Potins...........J.Racine
Dactylo..........C.Jolicoeur
Coin des Jeunes.. .Parizeau
Section Anglaise.G.B.

Officier de Liaison

Mlle M. Lavoie.

ooooooooooooooooooooo

ABONNEMENT : $1.00 (1 an)

SUBSCRIPTION: $1.00 (1 yr)

ooooooooooooooooooooo

Adresse postale: Officier de liaison,
"Horizons",
Centre Fédéral de Formation,
St-Vincent-de-Paul,
Montréal 12.

SOMMAIRE

-o-o-o-o-o-o-o-o

Adressez toute correspondance à :

Officier de Liaison,
"Horizons"
Centre Fédéral de Formation
Montréal 12, Qué.

-o-o-o-o-o-o-o-o



L'équipe de Lemonier se fait cuire
par Audy au hockey: Apéritif au Steak! GUS

CHANDELLE

NOUVELLE

A nouveau voici le mois de mars et le retour du printemps avec sa fonte des neiges, ses chauds rayons de soleil et ses journées qui se font de plus en plus longues. Finis le froid, les tempêtes et aussi la saison du hockey!

Tous les gars sont contents de voir le mois de mars revenir et cela non seulement à cause de la température qui devient plus clémente,mais aussi pour différentes autres raisons. Certains pensent à leur sport favori, le "baseball", qu'ils pourront pratiquer bientôt. D'autres attendent avec impatience le jour tant souhaité où nous pourrons enfin enlever pour de bon nos casquettes à grandes palettes. Un petit groupe d'autres, les loups, sentent leur coeur battre à grands coups en pensant que le printemps est la période de l'année où les serins sont le plus amoureux; et enfin un certain nombre éprouvent une grande joie en songeant aux nombreux "tickets" qui se donneront pour la fête de Pâques.

Voilà maintes raisons de réjouissance et, comme dirait Jean Rafa, "c'est pas fini"! car il y en a une autre que plusieurs parmi vous ont peut-être oubliée, mais que nous nous n'oublions pas: le troisième anniversaire de notre journal.

Eh oui! il y a trois ans ce mois-ci, le premier numéro de notre journal était distribué aux pensionnaires du Centre Fédéral de villégiature. Beaucoup d'eau a coulé depuis ce temps dans les rivières et aussi beaucoup d'encre sur

A HORIZONS

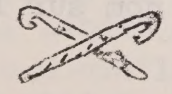


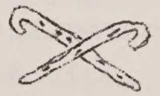
nos presses, car pas moins 21 numéros mensuels tirant à 650 copies chaque fois en sont sortis pour nos parents, amis et pour nous-mêmes. En plus, il y eut 106 éditions de 400 copies sur semaine pour distribution locale seulement. Si c'était un journal de l'extérieur, on pourrait dire:"C'est pas un score"!, mais franchement si l'on s'arrête à penser un instant seulement qu'Horizons est imaginé et publié par une équipe de détenus sans expérience en ce domaine et possédant parfois une instruction bien passable seulement, l'on doit avouer que,vraiment, c'est quelque chose dont nous avons raison d'être fiers.

Il y a quelques mois, à l'occasion d'une petite fête organisée pour l'équipe d'Horizons, un journaliste du quotidien montréalais Le Devoir venait nous rendre visite et voici ce qu'il nous déclarait:"Si votre journal ne servait qu'à aider un seul gars, il vaudrait quand même la peine d'être publié!". Nous savons que nous ne faisons pas de miracles, mais nous sommes convaincus qu'il est lu et qu'il aide beaucoup plus d'un gars. C'est pourquoi nous mettons tout notre coeur à faire notre travail.

Le secrétaire,

G.A.





POTINS....

Le ministre des "Travaux Inutiles" s'est vu refuser l'entrée à l'administration vu qu'il n'était pas escorté. Pas étonnant, il ne lui reste qu'une barre.

"Trois Barres"

"Gus" a fait l'acquisition d'un expert pour parer à la pénurie de savon dans sa "wing". L'économe en question: six pieds et deux pouces, deux cent livres,avec une grosse voix.

D'la broue en masse en masse

Paquette est tellement passionné pour la terre et les animaux qu'aux dernières nouvelles on apprend que sur les conseils de l'agronôme Guay il vient de quitter le mécanique pour le B.T.l afin de se rapprocher du sol.

Le Beû qui rit

D'après plusieurs la raison du transfert de Paiement dans le ler B.D. c'était l'ennui et qu'il voulait se rapprocher de son frère!!!

Y manque d'affection

C'est regrettable que les A.A. ne donnent qu'un "party" par année car Bérubé en serait un membre régulier.

Mets mon nom sur la liste

. . . A LA RACINE

Abel a fait une colère à ses jeunes parce qu'il y avait une paire de pantalons dans le "dryer" et personne ne les réclamait; finalement il s'aperçut que c'était les siennes..

J'ai eu une faiblesse

Lemonier et sa troupe se sont aperçus que les "steaks" ici, il faut travailler fort pour les manger.

Chu pas plus chanceux qu'au baseball.

VA ET VIENT A L'EQUIPE D'HORIZONS

Un "grand" nouveau représente desormais la section des plus jeunes dans l'équipe d'Horizons.Bien-Venue à Parizeau,(15 ans) qui a déjà commencé à fournir de la matière au monseul et au supplément hebdomadaire. Cette addition à l'équipe permettra à la section des plus jeunes de faire valoir ses petites et grandes idées.

Merci à notre confrère Racine, le frère du tragédien classique. Lui avait la bosse de la comédie, à la section "Potins" du journal. Il a rendu service à nous tous en nous dilatant la rate...ce qui n'est pas un luxe, entre q uatre murs. Heureuse liberté au confrère sortant de charge!

Les dessins sont dûs à l'ami Brown qui a accepté de mettre la main à la pâte en remplacement de Girard, libéré lui aussi, et que nous remercions.

Des nouvelles d'un ancien de l'équipe, Moore, ont fait plaisir à tous les anciens copains.

La Rédaction

LA STÉRÉOPHONIE

1o Qu'est-ce que le son stéréophonique?
C'est un son à trois dimensions qui donne une sensation de profondeur ou de participation à l'orchestre que vous écoutez.

2o Quel est l'élément principal qui fait de la stéréophonie une réalisation si importante sur le plan de la technique?
La cartouche qui induit le son vertical et horizontal en même temps.

3o Le tourne-disque stéréophonique qui comprend tout dans un seul meuble donne-t-il une aussi bonne reproduction qu'un appareil à haut-parleurs distincts?
Les haut-parleurs séparés sont de première importance afin d'obtenir la sensation de profondeur qui est à la base de la stéréophonie.

4o Qu'est-ce qu'un tourne-disque stéréophonique a dans le corps?
Le tourne-disque par lui-même ne diffère pas de celui du Hi-Fi ordinaire, mais la différence est dans la cartouche. La cartouche du Hi-Fi est monaurale, c'est-à-dire qu'elle ne reproduit qu'un signal donné, tandis que la cartouche stéréophonique, elle, en prend deux qui sont enrégistrés d'avance sur le disque stéréophonique. L'ensemble stéréophonique comprend donc une cartouche duaurale, un set d'amplificateurs doubles et deux cabinets à haut-parleurs identiques aux cabinets uniques qu'on peut trouver dans un Hi-Fi ordinaire.

NOUVELLE DECOUVERTE DU MONDE ELECTRONIQUE

5o Le disque stéréophonique est-il plus cher que le disque ordinaire?
Oui, d'environ 25%.

6o L'appareil stéréophonique est-il plus cher, à qualité égale, que le Hi-Fi ordinaire?
Oui, d'environ 35%.

7o L'appareil stéréophonique demande-t-il plus de frais d'entretien?
Oui. Les parties composantes étant beaucoup plus nombreuses que dans le Hi-Fi, les chances de défectuosité sont plus grandes que dans le set ordinaire.

8o Le ruban stéréophonique est-il un concurrent sérieux du nouveau disque?
Non, du moins pas dans le domaine domestique à cause de son coût plus élevé. Mais dans l'industrie de l'enrégistrement, le ruban stéréophonique est l'unique système employé. (Il permet d'effacer toute erreur et de recommencer à volonté un bout d'enrégistrement).

9o La différence en agrément pour l'auditeur est-elle assez importante pour justifier le convertissement de son ancien appareil ou l'achat d'un nouveau Hi-Fi stéréophonique?
Tout dépend de l'exigence de l'auditeur. Il est assez difficile d'établir une norme à cet effet.

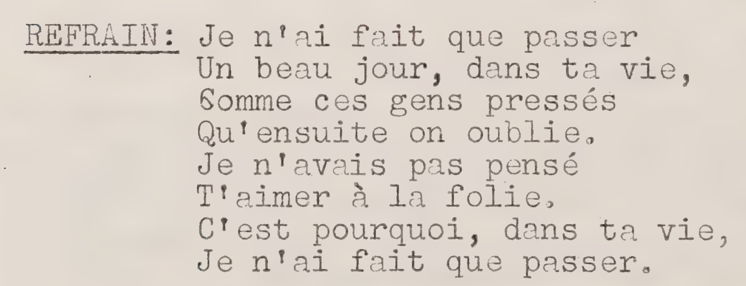
10o La stéréophonie telle que nous l'avons maintenant est-elle susceptible d'amélioration et de perfectionnement?
En électronique, tout est susceptible d'amélioration ou de perfectionnement. Et même le système en son entier peut être révolutionné du jour au lendemain.

GUS



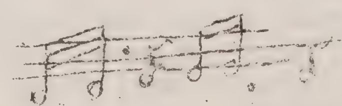
JE N'AI FAIT QUE PASSER

Toutes
Les grandes routes
Qui vont par le monde
Font une ronde,
Chaîne sans fin
Semée de chagrins...
Selle
Que j'ai suivie fut-elle
Moins déserte ou plus belle?
Je n'en sais rien.
Pourtant...tu t'en souviens?



REFRAIN: Je n'ai fait que passer
Un beau jour, dans ta vie,
Somme ces gens pressés
Qu'ensuite on oublie.
Je n'avais pas pensé
T'aimer à la folie.
C'est pourquoi, dans ta vie,
Je n'ai fait que passer.

Même
Quand tu m'as dit:"On s'aime",
J'ai cru qu'une aventure
Tout au moins dure
Aussi longtemps
Que rose au printemps.
Rêves,
Vous êtes chose brève,
Pauvre ballon qu'on crève
Entre ses mains
Sans qu'il en reste rien.(Au Refrain)



SECTION DES PLUS JEUNES

PIROUETTES

(A la demande de l'équipe d'Horizons, le "grand" Parizeau, 15 ans, 4'9", accepte de prendre charge d'une section pour les plus jeunes, à qui nous souhaitons très grande bienvenue)

Lachapelle dit qu'il serait capable de patiner comme Maurice Richard, mais sur les bottines et en courant sur les patins. Chacun sa technique...

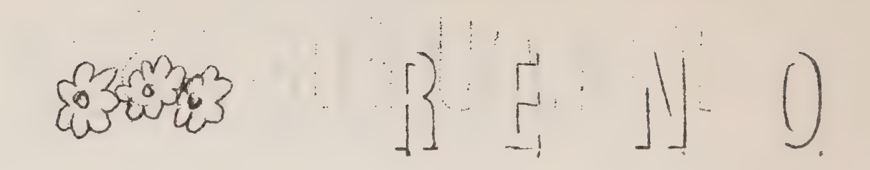
Il me fait plaisir de vous parler de Routhier dans le 1er A. Pauvre lui! Il attend son "Ticket" avec impatience mais qu'est-ce qu'il pourra faire avec un ticket de tramway, le seul qu'il puisse obtenir?

St-Martin a tellement mal aux dents, mais son mal diplomatique disparait comme par enchantement devant une barre de "toffee". Ouch!

Lippé se pique d'être grand joueur de cartes. Quand il a un as, il est sûr de la partie. Mais il parait qu'il est meilleur joueur de varlope que de cartes. Cas à orienter.

Y a des barbiers qui chargent pour les cheveux qu'ils coupent. Thomas, lui, charge pour les cheveux qu'il laisse aux gars. Si vous ne voulez pas être chauve, n'allez pas sur sa chaise.

Parizeau



Pâques est l'une des étapes marquantes non seulement de l'année liturgique mais de l'année tout court.

Pour une quantité de gens, Pâques signifie un tas de choses différentes dont la caractéristique commune est le RENOUVEAU.

Pour certains d'entre nous, cette fête fait espérer la libération prochaine, qui sera quelque chose de très NOUVEAU.

Pour le chômeur qui a passé l'hiver à la maison, Pâques signifie la période de l'année où le travail se fera moins rare et où il pourra trouver une NOUVELLE position.

Pour les enfants il sera bientôt le moment de sortir de NOUVEAUX jeux et de faire de NOUVELLES explorations dans cette nature qui, elle aussi, fait sa grande part dans ce RENOUVEAU que chacun sent partout.

Le jour de Pâques, tout le monde se rencontre sur le perron de l'église. La plupart sont vêtus d'habits NOUVEAUX et les femmes ont sorti leurs NOUVELLES toilettes à la NOUVELLE mode.

Mais ce RENOUVEAU qu'on sent partout a-t-il un sens, une raison d'être? Pour certains, le seul avantage qu'ils voient dans tout cela est une façon moins ennuyante de passer le temps grâce à des intérêts moins routiniers.

VEAU

Mais....Est-ce que tout ce NOUVEAU ne devrait pas être un stimulant à nous dépasser et à reprendre plus vigoureusement que jamais le chemin souvent si rude qui nous mènera vers le but que nous nous sommes fixé, ou l'idéal auquel nous aspirons secrètement, peut-être? Est-ce que cette NOUVEAUTE ne devrait pas crier au détenu qui est libéré que tout ce qui est passé n'a plus d'importance et que tout ce qui est NOUVEAU palpite de vie? Est-ce que la Résurrection de Pâques n'appelle pas en chacun de nous une résurrection de tout notre être vers le NOUVEAU?

Puisque Pâques revient chaque année nous appeler à ce RENOUVELLEMENT de nous-mêmes, ne faisons pas de cette belle fête une caricature vide de sens parce que détachée de son origine.

JOYEUSES PÂQUES? EN PRISON?...Mais oui. Ici les murs s'effacent devant notre volonté de RENOUVEAU qui nous achètera la Vraie Joie. La liberté intérieure n'est-elle pas encore la plus précieuse, même pour nous?

P. Lamontagne.



QUIZ........

1o a) Quelle bâtisse servait de bureau et d'entrepôt au chef des travaux lors de l'ouverture du Centre Fédéral de Formation?
b) Qui était chef des travaux à cette période?
c) En quelle année ce département prenait-il possession de son nouveau local?

2o Qui fut le premier fonctionnaire en charge des métiers(C.V.O.) au Centre?

3o a) Quand débuta la construction du garage de l'Institution?
b) A quellesdate et année se termina-t-elle?
c) Depuis quand le métier de garagiste s'enseigne-t-il au Centre?

4o Y a-t-il longtemps que les murs de l'Institution sont fermés complètement?

-o-o-o-o-o-o-o-o

G. Nadon

Au Prochain Numéro !

4o Depuis 1951.

c) Depuis décembre 1954.
b) Le 25 septembre 1954
3o a) Le 23 septembre 1952

2o Avant l'ouverture officielle du Centre, ce fut M.J.C.A. LaFerrière, aujourd'hui notre Sous-Directeur.

c) En janvier 1955.
b) Le même que nous avons à l'heure actuelle, M. J.O.Cardinal.
1o a) Une partie du magasin général de l'institution, c'est-à-dire le côté droit.

REPONSES AU QUIZ...



ARE YOU LONESOME TO-NIGHT ?

Are you lonesome to-night?
Do you miss me to-night?
Are you sorry we drifted apart?
Does your memory stray
To a bright summer day
When I kissed you and called you Sweetheart?
Does the chair in your parlor seem empty and bare?
Do you gaze at your doorstep and picture me there
Does your heart fill with pain?
Shall I come back again?
Tell me,dear, shall I come back again?



The F.T.C. library is in a room next to our gymnasium. The books on hand total 3,800, that is French and English combined. They are varied and cover almost everything one could want in reading. The average changeover each week being approximately only 75 inmates out of the total population, it seems a shame that there aren't more of us who make it a point to come to the library on Wednesdays for the exchange period. I am sure that if we made somewhat of an effort we would soon find that there is nothing like a good book to pass the time and in turn receive knowledge and a great deal of information.

Another point is to hand in your books the following Wednesday. This will enable other inmates to obtain these books, read them and pass them on.

We also have a reading period one night a week. The library handles all magazines which are sent up by the parents or bought through the Hobby Officer, Mr.Champagne. These include Life, Newsweek, Saturday Evening Post, Reader's Digest, Farm Journal, Outdoor Life, Sports Illustrated, Ring Magazine, Popular Science, Popular Mechanics and a few others with the exception of Esquire and other men's magazines. To receive these magazines and be given the privilege of reading them here in the library, to my mind, is appreciated by most of us. It sorts of keeps us informed of what is going on in the outside world. But, for myself I feel the time allowed very short. If it were made somewhat longer, it would enable those who attend to read the magazines more thoroughly instead of reading here and there and coming to their own conclusion.

Think this over: read a good book, you'll enjoy it and then you'll want another.

Anonymous.

SONNET

Where is that God I was sent here to find
To rid me of my sinful thoughts and ways?
Or did the judge have his own good in mind,
Considering he holds a post that pays?
Am I from others here like me to learn
Or perhaps from those more versed in crime?
Then all my years in prison do I mourn:
I could have learned as well outside, in time.
Or is confinement of itself conducive
Toward all good tendencies desired in men?
If so the Wisdom keeps itself elusive
From all free men who live outside this Pen.
For should Good Character by cell be wrought,
The free are fools for they're not being caught.

This piece of poetry was taken from another Penal Magazine. In it I find much food for thought. As I served time in such an institution, I can well understand how the fellow who wrote this poem feels, for I once felt the same. We, here at F.T.C., are much more fortunate than that fellow, for we have many more opportunities in bettering ourselves than he has. I have already said I once felt as he did and I would like to say just what my feelings are now.

First of all, for that Goodness we seek to find, we and only we can discover that goodness by being honest with others, and more important in being honest with ourselves. When we have done that, we rid ourselves of our sinful thoughts and ways.

As for what the judge had in mind, we ourselves can't really say, but if we stop and think for a minute if what we have done to others were to happen to

our own family or friends, how would we feel? The judge is there to protect both your family and mine and I am sure his foremost thoughts are of that protection.

The next few lines, I find, can easily be solved if we put our minds to what is right. From past experience, we found what happened when we took the wrong way. We all know right from wrong, although I do agree that the right way is sometimes very hard through lack of understanding. But there are men here who are more than willing to help us reach that understanding. If we only give them the chance to do so.

They have done it for me and, through our A.A. meetings, most of you know what I was. If it can be done for me, it can be done for you too. The next few lines, I believe, are covered by what I have already written, except for the last two. We are not forced to live in cells here, except when breaking some rule or regulation. I believe in that we are very fortunate, for being locked up 18 hours a day in a cell can only breed hate and resentment, never learning or understanding.

The last line concerning who the fools really are, I think that if we all ask ourselves this question and answer honestly, we can find only one answer.

These are only my opinions, but I would like to hear yours. If you care to write and give them to me I'll only be too glad to hear just what you fellows think. No one need'nt sign his name if he doesn't care to and if anyone would care to discuss it, we always have our Sunday morning in the Gym. If we do, I know we can help each other reach a better understanding and outlook on things to come. Many before us have been helped; we too can achieve the same.

Gerry B.

Well, another month has passed and with the arrival of March come Spring, Easter, and for many of us, the hope of a ticket of leave (this time of the year seeming to be the season for it).

But, getting back to the past month, the Red Cross paid us another visit. What a sight to behold! Those stalwart sons of----F.T.C. marching bravely along to give their very blood. Many were the weird reactions when that dreaded moment arrived. Some of those I have seen myself; some I have only heard.

Take J.B. for instance. He went with all his gear because he heard it was a recruiting drive and wanted to join up with the girls. Although he pleaded and then argued that he had his mother's consent, all was to no avail. Better luck next time, J.B.

Then there was our young friend Paul in 2nd A left who could only stare at the girls passing to and fro and keep asking the fellow beside him: "Are they for real"? I am not sure yet what he meant by that question. I think he meant the girls.

Good old mother Corbeil went loaded down with tobacco in hope of getting a few pints. Ah! Such is old age!

To me the guy who takes the cake is our friend GUS ....'. He gets to run the movie camera all the time, has the girls from our Variety shows paying him special attention, and managers to work with the prettiest nurse of all, for the whole day. This guy has got a lot on the ball, so much so that I wonder what circumstances brought him here. When I asked him, his calm reply was that he was here on a scholarship.....And you know, I believed him.....

See you next issue!

G.B.



SALUTE TO A GENTLEMAN

Mr. Eddie Supple

(The second of a series of articles in tribute to those people, both individuals and groups, who have made the lot of the prisoner a happier one.)

On the 13th of December 1955, Eddie Supple, a stocky, greying man, set a precedent for an ordinary civilian by bringing to F.T.C. a musical revue. Mr. Supple thereby crashed the barrier which, at the time (and, to a certain extent, today) separated the convicted criminal from "respectable society". This barrier consisted not only of the grim stone walls that shut the prisoner in, and the world out, but of a public fear, bred of ignorance brought about the society's complete ostracization of the convicted man. Eddie Supple, by his own courage, understanding and enterprise has since then done more than his share to bring to an end this deplorable situation.

Since that winter's evening in 1955, Eddie Supple has, without benefit of any social welfare training whatsoever, done his utmost to bring us the type of entertainment that would be sure to be well accepted both by the authorities and by the inmates, and has scored a hit every time. The sports events which he has sponsored, the revues, (Irish A.C. in particular) the boxing shows, have all been realized with but one goal in mind---the prisoner's morale being kept high.

Why does Eddie Supple do these things for us? Why does he give so freely of his time and, more often than not, his hard-earned money, so that our time may be passed more pleasantly? Because Mr.Supple is that rarest of rare specimens, the humanitarian. And his work goes a good bit deeper than just passing a pleasant evening for us now and then. By giving us a look at the public, and the public a look at us, he is establishing a greater understanding of a problem that long has haunted society, the rehabilitation of the "black sheep". By letting the law-abiding school see us in our own backyard, so to speak, he gives them the opportunity to deduce for themselves just what makes us tick, let them see that we laugh at the same things they laugh at, that the same things make us sad that sadden society.

By giving us a glimpse of free, happy people, he kindles the spark of hope within us that one day we, too, may take our places in their midst and hold our heads up. For this alone, Eddie has won the undying friendship and gratitude of each and everyone of us. Long after we leave this prison, we will remember him.

Scotty Moore.

- - - - - - - - - - - - -

"They call it Italian Boy" Betsy said, in answer to my question about her hair, pulling its straggling ends down over her forehead with grubby brown fingers, "but Mama says it's more like American Mop".



Le Modelage des pierres par nos Deux Ministres??

NOS CHAMPIONS

Le club Chicago, dirigé par Audy qui, durant la saison, avait subi la défaite à plusieurs reprises, s'est ressaisi dans la finale pour faire subir aux Rangers une humiliante défaite de 9 à 0. Audy, Abel et Chartrand furent les étoiles de cette joute.

La finale comportait deux joutes au total des points, ce qui veut dire que Chicago avait une forte avance sur son adversaire après cette éclatante victoire.

Dans la deuxième partie nous avons vu un club Rangers qui ne voulait ni céder la victoire si facilement, ni remporter une victoire de 2 à 0. Disons toutefois que la glace était en très mauvais état et qu'on devait courir au lieu de patiner. Donc la série se termine par le compte de 9 à 2 en faveur du Chicago. Félicitations à ces derniers pour leur belle performance et leur victoire.

Je crois que chaque joueur mérite une part de crédit pour cette éclatante victoire. Sans une tenue remarquable de chacun d'eux, Chicago n'aurait certainement pas gagné.

J'aimerais à remercier tous ceux qui, gagnants ou perdants, joueurs ou non joueurs, ont donné de leur temps pour faire de cette saison de hockey un grand succès. Amateurs de hockey, nous vous reviendrons l'année prochaine. Aiguisez vos patins.

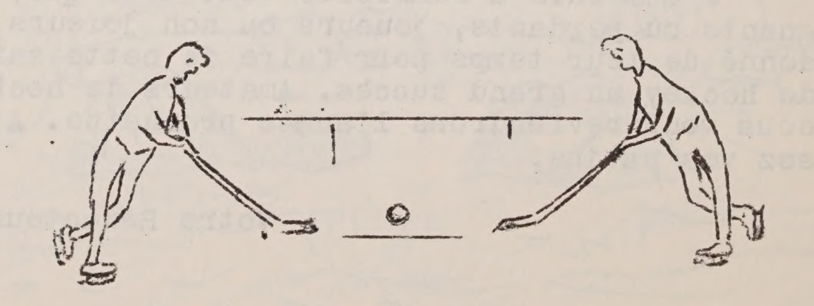
Votre Rédacteur.

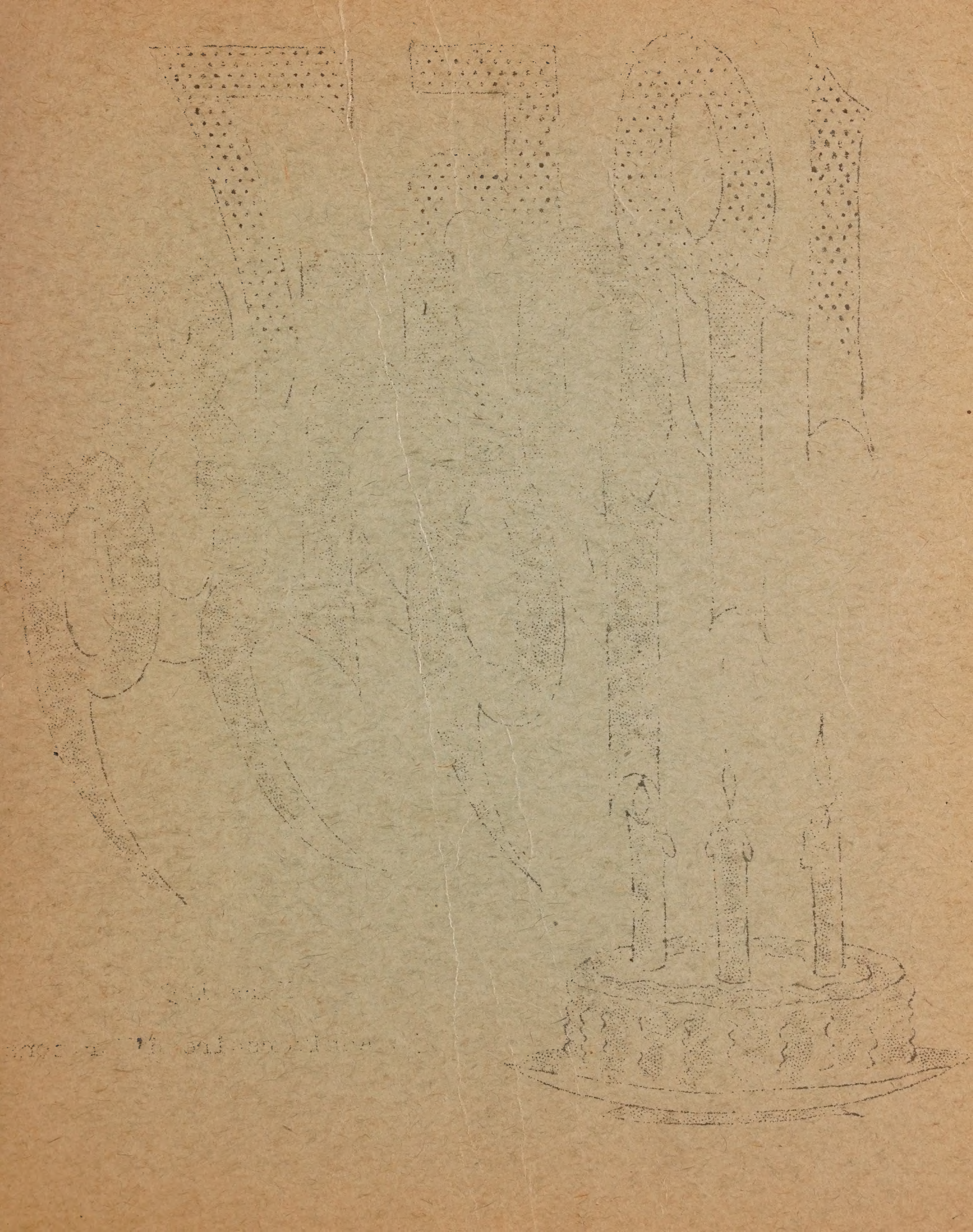


STATISTIQUES DE LA LIGUE.........7 Février 1959

	NOM	BUTS	ASSISTS	TOTAL	PUNITIONS
Ran.	Marcotte	12	7	19	2 min.
Can.	Séguin	3	6	9	2 min.
Can.	Allard	3	6	9	0
Dét.	Mallette	5	3	8	2 min.
Chi.	Audy	3	4	7	0
Dét.	Diotte	4	2	6	0
Dét.	McKinnon	0	6	6	6 min.
Chi.	Abel	4	1	5	0
Can.	Gareau	4	0	4	0
Ran.	Lemonier	2	2	4	0
Ran.	Larouche	2	1	3	4 min.
Can.	Larose	1	2	3	4 min.
Dét.	Raymond	2	0	2	0
Dét.	Boily	1	1	2	0
Ran.	St-Hilaire	0	2	2	0
Ran.	Viau	1	0	1	4 min.
Ran.	Ouimet	1	0	1	2 min.
Dét.	Quenneville	1	0	1	0
Chi.	Gravelle	1	0	1	0
Chi.	Kelly	0	1	1	0
Ran.	Trudel	0	1	1	0
Dét.	Richer	0	1	1	2 min.

Statisticien...G. Kendall







Mars 1959

3e Anniversaire d'Horizons